

自然災害発生時、警報発表・避難情報発表時等に伴う学校の対処

Medidas na escola ao ser emitido a alarme ou a informação de refugiar em momento de ocorrer desastres naturais

袋井市教育委員会・袋井市立浅羽中学校 [TEL23-3149]

Fukuroi City Board of Education / Fukuroi City Asaba Junior High School [TEL23-3149]

令和4年4月7日より実施

Irá entrar em vigor do dia 7 de abril de 2022

1 台風、暴風、急速に発達する低気圧等の災害

Desastre tais como tufão, tempestade, depressão atmosférica que se desenvolve rápido e assim por diante

(1) 気象庁などから出る気象情報により判断する場合

Caso seja decidido por informações emitidas pela agência meteorológica

		登校前 antes de ir à escola	登校中 na hora em que está no caminho à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
気象情報 気象庁などから出る Informação atmosférica Emitida pela agência meteorológica	特別警報 または 暴風警報 O alarme especial ou a alarme de tempestade	午前6時30分【発表中】 自宅待機 Às 6:30 de manhã[está sendo emitido] Esperar em casa 午前10時【発表中】 休校 Às 10:00 de manhã [está sendo emitido] Não irá funcionar. 午前10時までに【解除】 登校 Até às 10:00[foi cancelado] Ir à escola	学校待機 Esperar na escola ※警報発令の前に下校させることが望ましい。 É aconselhável deixar os alunos ir embora da escola antes de ser emitido a alarme.	【解除】 安全を確認した後、下校 状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校 下校時刻以降も【発令中】 [Foi cancelado] Irão embora depois de confirmar a segurança. Dependendo de situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores. 原則 学校待機 状況に応じて保護者に引き渡し Como via de regra Esperar na escola Serão entregues aos pais dependendo de condição.	
	その他の警報 大雨、大雪、 洪水、暴風雪、等 Outros alarmes Tempestade, chuva torrenciosa, neve torrenciosa, inundação etc.	原則 Como via de regra 登校 Ir à escola	原則 Como via de regra 活動継続 Irá continuar funcionando.	原則 Como via de regra 通常通りの下校 Irá embora como sempre.	
*状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Dependendo de situação, pode ser que tenha medida diferente das mencionadas acima levando em conta segurança das crianças.					

【補足】 [Complemento]

ア：登校前の対処について Medida antes de mandar seu filho à escola

- ・自宅周辺が風水害の影響により、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。

Caso seu filho não consiga ir à escola de modo seguro devido a influência de danos de inundação ou causados pelo vento no redor do seu lar, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

イ：下校手段について Como ir embora da escola

- ・自宅周辺が風水害の影響により、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡をしてください。

Caso seu filho não consiga ir embora com segurança ou não consiga buscar seu filho devido a influência de danos de inundação ou causados pelo vento no redor do seu lar, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

- ・学区内に土砂災害警戒区域や洪水浸水想定区域がある場合には、解除されても、保護者に引き渡しをすることもあります。

Caso tenham territórios que necessitam a precaução de desastre de desabamento de terras ou de inundação na zona escolar, os alunos podem ser entregues aos pais mesmo sendo cancelado os alarmes.

ウ：給食について Sobre a merenda escolar

- ・給食実施か否かの判断は、原則として前々日の午後5時までに、教育委員会より各学校に連絡します。自宅待機後に登校する場合は、弁当持参となります。

A respeito de ter a merenda escolar ou não, como via de regra, será informado a cada escola da secretaria de educação até o mais tardar, às 5:00 da tarde de 2 dias antes.

Caso os alunos frequentem à escola depois de esperarem em casa, eles deverão trazer *Bento*.

(2) 袋井市が出す避難情報等により判断する場合

Caso seja decidido por informações de refugiar pelo município de Fukuroi

※袋井市から避難情報が発表された地区が学区内にある学校が対応する。

A escola cuja zona inclui região do alvo de informação de refugiar pelo município de Fukuroi irá corresponder.

		登校前 antes de ir à escola	登校中 na hora em que está no caminho à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
避難 情報 等 Informações de refugiar pelo município de Fukuroi	袋井市が出す 高齢者等避難 警戒レベル3 Evacuação de idosos Nível de cautela 3	午前6時30分【発表中】 自宅待機 Às 6:30 de manhã[está sendo emitido] Esperar em casa		学校待機 Esperar na escola ※警報発令の前に 下校させることが 望ましい。 É aconselhavel deixar os alunos ir embora da escola antes de ser emitido a alarme.	【解除】 安全を確認した後、下校 状況によっては、保護者に引き渡し、 職員の見守りによる下校 下校時刻以降も【発令中】 [Foi cancelado] Irão embora depois de confirmar a segurança. Dependendo de situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores.
	避難指示 警戒レベル4 Orientado a refugiar Nível de cautela 4	午前10時【発表中】 休校 Às 10:00 de manhã [está sendo emitido] Não irá funcionar.			
	緊急安全確保 警戒レベル5 Assegurar a segurança imediatamente Nível de cautela 5	午前10時までに【解除】 登校 Até às 10:00[foi cancelado] Ir à escola			【原則】 学校待機 Como via de regra 状況に応じて保護者に引き渡し Esperar na escola Serão entregues aos pais dependendo de condição.

気象庁等から出る 河川水位や雨の情報 Informações sobre nível de rio e chuva emitidas pela agência meteorológica ・警戒レベル相当情報 ・土砂災害警戒情報 ・氾濫警戒情報 Informações iguais de nível de cautela Informações de cautela de desastres de desabamentos de terras ・Informações de cautela de inundação	＊状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Dependendo de situação, pode ser tomado medida diferente de mencionado acima levando em consideração segurança dos alunos. 左の情報（土砂災害警戒情報・氾濫警戒情報）は気象庁「キキクル」で、確認できます。 Sobre as informações mencionadas à esquerda (informações de cautela de desastres de desabamentos de terras e informações de cautela de inundação), pode confirmar com “Kikikuru” da agência meteorológica.
---	---

【補足 Complemento】

ア：「警戒レベル」と「警戒レベル相当情報」について

“Nível de cautela” e “informações iguais a nível de cautela”

- ・袋井市が出す避難情報等（警戒レベル）によって原則判断をします。その他、気象庁等から出る河川水位や雨の情報（警戒レベル相当情報）により、各校の実情で判断する場合があります。

Como via de regra, será decidido baseado em informações de refugiar emitido pelo município de Fukuroi (nível de cautela). E pode ser decidido por informações de nível de rio e de chuva emitidas pela agência meteorológica (informações iguais a nível de cautela) devido a situação de cada escola.

イ：再開について

Reabertura

避難情報が解除されていなくても危険が回避できることが確認できれば、登校とします。その場合は学校からメール等で連絡します。

Se for confirmado de poder evitar perigos, pode ser que a escola funcione mesmo que não seja cancelada informação de refugiar. Nesse caso, a escola irá entrar em contato com os pais por e-mail etc.

ウ：給食について

Merenda escolar

自宅待機後に登校する場合は、原則弁当持参となります。給食実施が可能な場合は、学校からメール等で、連絡します。

Como via de regra, Caso os alunos frequentem à escola depois de esperarem em casa, eles deverão trazer *Bento*.

Caso possa fornecer bento, a escola irá entrar em contato com os pais por e-mail etc.

2 (竜巻) や事故等の影響による停電発生に伴う対処

Medidas ao ocorrer corte de energia elétrica devido a (Tornados), acidente e assim por diante

	登校前 antes de ir à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
学校が停電となった場合 Caso tenha corte de energia elétrica na escola	午前6時30分の時点で <u>原則</u> 休校 No momento das 6:30 de manhã <u>Como via de regra</u> Não irá funcionar.	<u>原則</u> 活動中止 <u>Como via de regra</u> <u>regra</u> Será suspenso	<u>安全を確認した後、下校</u> <u>状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校</u> <u>Irão embora depois de ser confirmada a segurança.</u> <u>Dependendo de situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores</u>

【補足】 [Complemento] 登校前の対処について Medidas antes de ir à escola

- ・停電時においても、学校生活における環境条件が整い、かつ子供の登下校時の安全が確保することができる場合は、開校（始業時刻を遅らせる又は通常どおり）とする場合があります。その場合は学校から家庭に連絡します。

Mesmo que haja corte de energia elétrica, se estiver em condições de ambiente de poder passar vida na escola e de poder ter certeza da segurança das crianças na hora de ida e volta, pode ser que a escola funcione (seja adiado o horário de começo ou normalmente). Nesse caso, a escola irá entrar em contato com os pais.

- ・電気及び水道が不通の場合には原則休校とします。この場合は学校ごとの措置とし、電気・水道の両方が復旧するまで継続する。

Caso tenha corte de energia e de água, como via de regra, a escola não irá funcionar. Nesse caso cada escola irá tomar conta e, irá continuar a medida até que tanto energia elétrica como água voltam a normal.

【放課後児童クラブについて】

Hookago Jidou Curabu (Clubinho)

- 下校後、暴風警報又は特別警報が発表された場合や登校後、台風等の接近に伴い短縮日課となった場合、児童は放課後児童クラブに登所し、保護者への引き渡しを完了し次第、放課後児童クラブを閉所します。
- 登所後、暴風警報又は特別警報が発表された場合は状況に応じて速やかな迎えを依頼し、安全を確認した後保護者への引き渡しを行います。
- Caso seja emitido alarme de tempestade ou de especial após os alunos saírem da escola, ou caso sejam abreviadas as aulas devido a aproximação de tufão e assim por diante, os alunos irão a Hookago Jidou Curabu e, assim que todos os alunos serem entregues aos pais, Hookago Jidou Curabu será fechado.
- Caso seja emitido a alarme de tempestade ou de especial após os alunos chegarem em Hookago Jidou Curabu, os funcionários irão pedir aos pais a buscar os alunos imediatamente dependendo de situação. Depois de ser confirmado a sergurança, os alunos serão entregues aos pais.

資料 (内閣府 防災ホームページより)

Material (do homepage de controlar situações de emergências do conselho de ministros)

— **避難情報のポイント解説** もっと詳しく知りたい人向け —

国土交通省・気象庁・都道府県から出される 河川水位や雨の情報(警戒レベル相当情報)

■ キキクル(危険度分布)で、お住まいの地域の状況を確認しましょう

気象庁から市区町村単位の警戒レベル相当情報[※]が出されたら、お住まいの地域の状況が詳細にわかる情報「キキクル(危険度分布)」を確認してください。紫色は危険度が高いことを示しています。

住所を登録しておけば、お住まいの地域が危険になったら自動的にスマートフォンに通知される「危険度分布通知サービス」もありますので、ご活用ください。

土砂キキクル
(1kmメッシュ)

浸水キキクル
(1kmメッシュ)

洪水キキクル

紫：崖・溪流の近くは危険
紫：低地は危険
紫：河川沿いは危険

※市区町村単位で発表される情報には、大雨特別警報、土砂災害警戒情報、大雨警報などがあります。

■ 市区町村が出す警戒レベル3又は警戒レベル4(避難情報)で必ず避難しましょう

気象庁などから出る河川水位や雨の情報を参考に自主的に
早めの避難をしましょう

避難情報等 (警戒レベル)			河川水位や雨の情報 (警戒レベル相当情報)	
警戒レベル	状況	住民がとるべき行動	防災気象情報(警戒レベル相当情報) 浸水の情報(河川ID) 土砂災害の情報(河川)	
5	災害発生 又は切迫	命の危険 直ちに安全確保!	5	氾濫発生情報 大雨特別警報 (土砂災害)
< 警戒レベル4までに必ず避難! >				
4	災害の おそれ高い	危険な場所から 全員避難	4	氾濫危険情報 土砂災害警戒情報
3	災害の おそれあり	危険な場所から 高齢者等は避難	3	氾濫警戒情報 洪水警報 大雨警報
2	気象状況悪化 のおそれ	自らの避難行動を確認	2	氾濫注意情報
1	気象状況悪化 のおそれ	災害への心構えを高める	1	---

市区町村長は、河川や雨の情報(警戒レベル相当情報)のほか、地域の土地利用や災害実績なども踏まえ総合的に避難情報等(警戒レベル)の発令判断をすることから、警戒レベルと警戒レベル相当情報が出るタイミングや対象地域は必ずしも一致しません。

わからないことがありましたらお住まいの市区町村にお問い合わせください。

(参考)内閣府防災ホームページ「避難情報に関するガイドラインの改定(令和3年度)」
http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline

3 地震による災害 Desastre por terremoto

ア 地震発生時 Ao acontecer terremoto

市内 Dentro do município	登校前 antes de ir à escola	登校中 na hora em que está no caminho à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
震度 4 以下を観測 Ser registrado menos de 4 na escala	<u>原則</u> 開校 Como via de regra Irá funcionar.		<u>原則</u> 活動継続 Como via de regra Irá continuar funcionando.	<u>原則</u> 安全を確認した後、通常通りの下校 Como via de regra Irão embora da escola como sempre <u>depois de ser confirmada a segurança</u>
*被害状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。				
震度 5 弱以上を観測 Ser registrado mais de 5 na escala	<u>原則</u> 休校 Como via de regra Não irá funcionar		<u>原則</u> 活動中止 Como via de regra Será suspenso	<u>原則</u> 安全が確認されるまで学校待機 <u>安全を確認した後、下校</u> <u>状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校</u> <u>Como via de regra Esperar na escola até que for confirmada a segurança</u> <u>Irão embora depois de ser confirmado a segurança.</u> <u>Serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores dependendo de situação.</u>

【補足】 [Complemento]

(1) 登校前の対処について Medidas antes de ir à escola

- 前日午後 7 時から当日午前 6 時の間に発生した地震に対し、午前 6 時の時点において上記のように対処します。前日の下校後から午後 7 時の間に地震が発生した場合は、必要に応じて通知します。

A respeito de terremoto que ocorreu entre às 7:00 da tarde no dia anterior às 6:00 de manhã do dia, tomaremos medida mencionada acima no momento das 6:00 de manhã. Caso aconteça terremoto entre a hora de saída da escola do dia anterior e as 7:00 da tarde no dia, será avisado conforme necessidade.

- 自宅周辺が地震の影響により、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。

Caso seja difícil de seu filho ir à escola com segurança devido ao efeito do terremoto, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

(2) 下校手段について Medidas de ir embora da escola

- 自宅周辺が地震の影響により、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡してください。

Caso seja difícil de o filho ir embora ou buscar seu filho até a escola devido ao efeito do terremoto no redor da casa, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

イ 津波警報等発表時 Medida devido a anúncio tais como alarme de maremoto

	登校前 antes de ir à escola	登校中 na hora em que está no caminho à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
津波注意報	<p>原則 開校</p> <p>Como via de regra Irá funcionar.</p>	<p>原則 活動継続</p> <p>Como via de regra Irá continuar funcionando.</p>	<p>原則 通常の下校</p> <p>Como via de regra Os alunos irão sair da escola como sempre.</p>	
<p>*状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Dependendo da situação, pode ser tomadas outras medidas das mencionadas acima.</p>				
<p>津波警報 大津波警報 (特別警報) Alarme de maremoto Alarme de maremoto grave (alarme especial)</p>	<p>休校</p> <p>Não irá funcionar.</p>	<p>活動中止 学校待機</p> <p>Será suspenso. Os alunos irão ficar na escola.</p>	<p><u>警報が解除され、安全が確認されるまで学校待機。</u> <u>安全を確認した後、下校させる。</u> <u>状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守り</u> <u>による下校</u> <u>Esperar na escola até que for cancelado o alarme e</u> <u>confirmado a segurança.</u> <u>Deixar ir embora da escola depois de ser confirmada a</u> <u>segurança.</u> <u>Serão entregues para os pais ou irão embora com</u> <u>supervisão dos professores dependendo de situação.</u></p>	

【補足】 [Complemento]

(1) 登校前の対処について Medidas antes de ir à escola

- ・午前6時30分の時点において上記のように対処します。

No momento das 6:30 de manhã, tomaremos medidas mencionadas acima.

- ・津波注意報発表時、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。

Caso seu filho não consiga ir à escola com segurança ao ser emitido a atenção de maremoto, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

(2) 下校手段について Como ir embora da escola

- ・津波注意報発表時、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡してください。

Caso seu filho não consiga ir embora da escola com segurança ao ser emitido a atenção de maremoto, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

ウ 南海トラフ地震に関連する情報発表時

Medidas ao ser emitido informações relacionadas com o terremoto *Nankai Torafu*

	登校前 antes de ir à escola	登校中 na hora em que está no caminho à escola	在校時 na hora em que está na escola	下校手段 medida de ir embora da escola
定例に関する情報 Informações a respeito de caso geral	開校 Irá funcionar.		活動継続 Irá continuar funcionando.	通常通りの下校 Os alunos irão sair da escola como sempre.
臨時に関する情報※1 Informações a respeito de caso especial※1	<u>原則</u> 開校 Como via de regra Irá funcionar.		<u>原則</u> 活動継続 Como via de regra Irá continuar funcionando.	<u>原則</u> 通常通りの下校 Como via de regra Os alunos irão sair da escola como sempre.
臨時に関する情報※2 Informações a respeito de caso especial※2	<u>原則</u> 休校 Como via de regra Não irá funcionar		<u>原則</u> 活動中止 下校準備 Como via de regra Será suspenso Deixar pronto para a saída	<u>保護者に引き渡し、または留め置き</u> <u>Serão entregues para os pais ou ficarão na escola</u>

【補足】

[Complemento] 臨時に関する情報が発表された場合について

No caso de ser emitido informações a respeito de caso especial

※1 調査を開始した場合、または調査を継続した場合。

Caso comece a pesquisa ou contine a fazê-la.

※2 南海トラフ沿いの大規模な地震発生の可能性が平常時と比べて相対的に高まったと評価された場合。

Se for avaliado como caso de que há mais possibilidade de ocorrer terremoto grave ao longo de *Nankai Torafu* relativamente comparando com tempos normais.

【放課後児童クラブについて】 *Hookago Jidou Curabu* (Clubinho)

- 地震発生の可能性が相対的に高まったと評価された時、および震度5弱以上の地震が発生した時、開所しない。

Caso seja avaliado que aumenta a possibilidade de ocorrer terremoto relativamente ou ocorra terremoto de mais de 5 na escala, não irá funcionar.

- 登校前に大津波警報・津波警報が発表された時、開所しないが、学校へ登校となった場合は開所する。

Caso seja emitido alarme de maremoto grave ou alarme de maremoto, não irá funcionar. Porém, caso os alunos frequentem à escola, irá funcionar.